



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE

Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana

T: 01 478 2000
F: 01 478 2340, 01 478 2341
E: gp.mzz@gov.si
www.mzz.gov.si

Številka: 5114-7/2017/18
Ljubljana, dne 5. 10. 2017
EVA
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE Gp.gs@gov.si
ZADEVA: Informacija o nameravanem podpisu Aneksa k Programu mednarodnega razvojnega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016 do 2017 – predlog za obravnavo
1. Predlog sklepov vlade:
Na podlagi 2. in 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G in 65/14) je Vlada Republike Slovenije na ... seji dne ... sprejela naslednji sklep: SKLEP Vlada Republike Slovenije se je seznanila z informacijo o nameravanem podpisu Aneksa k Programu mednarodnega razvojnega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016 do 2017. Sklep prejmejo: Ministrstvo za zunanje zadeve Ministrstvo za finance
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
3. a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:
- Sabina Stadler Repnik, generalna direktorica Direktorata za multilateralo, razvojno sodelovanje in mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje zadeve; - dr. Melita Gabrič, v.d. vodje Sektorja za razvojno sodelovanje in humanitarno pomoč, Ministrstvo za zunanje zadeve.
3. b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:
5. Kratek povzetek gradiva:
Dvoletni Program mednarodnega razvojnega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016 do 2017 je bil podpisan v Ljubljani dne 12. decembra 2016. V programu je navedeno, da lahko pogodbenici med projekte s področja gospodarske in družbene infrastrukture uvrstita tudi projekt »Sanacija, rekonstrukcija in izgradnja vodovodne mreže na Žablaku«, v kolikor bosta lahko obe pogodbenici zagotovili finančna sredstva za zaprtje finančne konstrukcije njegove izvedbe (prispevek Republike Slovenije k temu projektu je 900.000 EUR). Ta pogoj je izpolnjen.

Projekt je v skladu z vsebinskimi prioritetami mednarodnega razvojnega sodelovanja Republike Slovenije, določenimi v Resoluciji o mednarodnem razvojnem sodelovanju in humanitarni pomoči Republike Slovenije. Projekt upošteva strateške prednostne usmeritve Črne gore, ki se osredotočajo na področje trajnostnega razvoja, ekologije in varovanja okolja, s posebnim poudarkom na najmanj razvitih delih na severu Črne gore, predvsem v smislu razvoja kakovostne turistične ponudbe in ekoturizma, kot eni prednostnih nalog razvojne politike Črne gore.

Aneks se sklepa zaradi uskladitve nabora projektov, navedenih v Programu mednarodnega razvojnega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne Gore za obdobje 2016 do 2017. Zaradi njegove sklenitve ne bo potrebno prevzeti novih finančnih obveznosti, saj je financiranje projekta »Sanacija, rekonstrukcija in izgradnja vodovodne mreže na Žabljaku« zagotovljeno po pogodbi med Ministrstvom za finance in Centrom za mednarodno sodelovanje in razvoj (CMSR) o financiranju programa CMSR, ki se nanaša na razvojno sodelovanje za leti 2016 in 2017.

6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	DA
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	DA
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	NE

7. a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
Ministrstvo za finance	1611-11-0009 Prispevki, donacije, financiranje dolgov	5839 Bilateralna razvojna pomoč	400.000 EUR	500.000 EUR
SKUPAJ			400.000 EUR	500.000 EUR
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)		Znesek za t + 1	
SKUPAJ				

7. b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

NE

Objava ni potrebna.

(Če je odgovor DA, navedite:

Datum objave:

V razpravo so bili vključeni:

- nevladne organizacije,
- predstavniki zainteresirane javnosti,
- predstavniki strokovne javnosti.

Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):

Upoštevani so bili:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:

Poročilo je bilo dano

Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)

10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:

NE

11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
Karl Erjavec MINISTER	

Informacija o nameravanem podpisu Aneksa k Programu mednarodnega razvojnega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016 do 2017

Na podlagi resolucije o mednarodnem razvojnem sodelovanju Republike Slovenije sodi Črna gora med geografske prioritete slovenskega razvojnega sodelovanja. Državi razvijata bilateralno razvojno sodelovanje na programski način. Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore o razvojnem sodelovanju je bil podpisan 7. februarja 2008 v Ljubljani, veljati pa je začel 30. aprila 2009. Sporazum predvideva, da bosta pogodbenici za uresničitev dogovorjenih projektov in programov sklepali programe o razvojnem sodelovanju.

Med državama so bili do sedaj sklenjeni štiri programi. Prvi Program o mednarodnem razvojnem sodelovanju za leto 2010 je bil podpisan 14. maja 2010 v Ljubljani. V Podgorici je bil 4. avgusta 2011 podpisan Program mednarodnega razvojnega sodelovanja med Republiko Slovenijo in Črno goro za leti 2011 in 2012. Program med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore o mednarodnem razvojnem sodelovanju za obdobje 2013 do 2015 je bil podpisan 9. oktobra 2013 v Ljubljani, aneks k temu programu pa 26. oktobra 2015. Program mednarodnega razvojnega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za leti 2016 in 2017 je bil podpisan 12. decembra 2016 v Ljubljani. Izvedba programov je pomembno prispevala tako k razvoju Črne gore kot tudi k uresničevanju zunanje-političnih interesov Republike Slovenije oziroma h krepitvi dvostranskih odnosov med Republiko Slovenijo in Črno goro ter k uveljavljanju gospodarskih interesov Republike Slovenije v Črni gori.

V programu mednarodnega razvojnega sodelovanja za obdobje 2016 do 2017 je navedeno, da lahko pogodbenici med projekte s področja gospodarske in družbene infrastrukture uvrstita tudi projekt »Sanacija, rekonstrukcija in izgradnja vodovodne mreže na Žabljaku« v kolikor bosta lahko obe pogodbenici zagotovili finančna sredstva za zaprtje finančne konstrukcije njegove izvedbe (prispevek Republike Slovenije k temu projektu je 900.000 EUR). Ta pogoj je izpolnjen. Takšni dogovori o spremembi nabora projektov se sklenejo v obliki aneksa, ki je sestavni del programa.

Aneks se sklepa zaradi uskladitve nabora projektov, navedenih v Programu mednarodnega razvojnega sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne Gore za obdobje 2016 do 2017. Zaradi njegove sklenitve ne bo potrebno prevzeti novih finančnih obveznosti, saj je financiranje projekta "Sanacija, rekonstrukcija in izgradnja vodovodne mreže na Žabljaku" zagotovljeno po pogodbi med Ministrstvom za finance in Centrom za mednarodno sodelovanje in razvoj (CMSR) o financiranju programa CMSR, ki se nanaša na razvojno sodelovanje za leti 2016 in 2017.

Besedilo aneksa v angleškem in slovenskem jeziku:

**ANNEX TO THE PROGRAMME OF INTERNATIONAL DEVELOPMENT
COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
SLOVENIA AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO FOR THE PERIOD
2016–2017**

The Republic of Slovenia and Montenegro (hereinafter "the Parties"),

Based on Article 2 paragraph 4 of the Programme of International Development Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of Montenegro for the period 2016-2017, signed on 12 December 2016,

Have agreed on the following amendment to the Programme:

Article 1

In Article 2 paragraph 3 of the Programme, the following project from Article 2 paragraph 4 of the Programme is added under item 6:

"6 Remediation, reconstruction and building of the water supply network in Žabljak".

Article 2

The Parties agree that the implementation of the provisions of this Annex depends on the public finance situation in their respective countries.

Article 3

The Annex shall be provisionally applied from the date of its signature. The Annex shall enter into force on the thirtieth day following its signing, and shall remain in force until 31 December 2017.

Done in _____ on _____ 2017
in two originals in the English language.

For the Government of
the Republic of Slovenia

For the Government of
Montenegro

**ANEKS K PROGRAMU O MEDNARODNEM RAZVOJNEM SODELOVANJU
MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO ČRNE GORE
ZA OBDOBJE 2016–2017**

Republika Slovenija in Črna gora (v nadaljevanju "pogodbenici") sta se

na podlagi četrtega odstavka 2. člena Programa o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016-2017, podpisanega 12. decembra 2016,

dogovorili o naslednji spremembi programa:

1. člen

Pod šesto točko tretjega odstavka 2. člena programa se doda naslednji projekt iz četrtega odstavka 2. člena:

"6 Sanacija, rekonstrukcija in izgradnja vodovodne mreže na Žabljaku".

2. člen

Pogodbenici se strinjata, da bo uresničevanje določb tega aneksa odvisno od javnofinančnega stanja v obeh državah.

3. člen

Aneks se začasno uporablja od dneva podpisa. Aneks začne veljati trideseti dan po njegovem podpisu in velja do 31. decembra 2017.

Podpisano v _____ dne _____ 2017 v dveh izvirkih v angleškem jeziku.

Za Vlado Republike Slovenije

Za Vlado Črne gore